

## 知识产权与遗传资源、传统知识和 民间文学艺术政府间委员会

### 第二十一届会议

2012年4月16日至20日，日内瓦

### 文件提要

*秘书处编拟的文件*

#### 一、第二十一届会议工作文件

1. 以下内容系截至2012年3月27日为知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术政府间委员会(“委员会”)第二十一届会议编拟或拟编拟的文件提要。其中的每份文件以及任何补充文件一旦完成，将会尽快发布在<http://www.wipo.int/tk>网站上。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/1 Prov. 2: 第二十一届会议议程草案

2. 本文件载有由委员会处理的拟议的议程项目，文件将提交委员会以期通过。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/2: 认可若干组织与会

3. 本文件介绍了向委员会申请被认可以临时观察员身份参与委员会本届及今后会议的各组织的名称、联系方式以及宗旨和目标。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/3: 土著和当地社区的参与: 自愿捐助基金

4. WIPO 大会于 2005 年建立了一项“WIPO 经认可的土著和当地社区自愿捐助基金”。这一决定是根据文件 WO/GA/32/6 作出的, 之后已由 WIPO 大会于 2010 年 9 月修正, 文件阐述了基金的目标和运作方式。本文件提及了自愿基金咨询委员会的任命, 并提供了有关秘书处启动的筹资活动的信息。有关收到的捐助和受益人细节的信息说明, 已作为文件 WIPO/GRTKF/IC/21/INF/5 一并印发。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/4: 涉及知识产权与遗传资源的目标与原则草案

5. 在 2011 年 7 月举行的 IGC 19 上, “委员会要求把文件 WIPO/GRTKF/IC/19/5(‘保护传统知识: 条款草案’)作为工作文件转交委员会下届会议”。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/5: “观点一致的国家”关于保护传统知识的条款草案的意见

6. 在 IGC 19 上, “委员会要求文件 WIPO/GRTKF/IC/19/10(‘观点一致的国家’关于保护传统知识条款草案的意见)作为工作文件转交委员会下届会议”。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/6: 观察员的参与

7. 在 2012 年 2 月举行的 IGC 20 上, “关于提案 1(修订认可参加委员会用申请表以及建立认可申请的常设咨询机制)和提案 6(为 WIPO 经认可的土著和当地社区自愿基金建立常设咨询委员会), 委员会……要求秘书处为委员会下届会议编拟一份关于切实落实这些提案所需步骤的文件, 其中包括 WIPO 自愿基金规则的修正案草案, 交委员会审议……”。委员会还要求该文件“提供关于切实落实这项提案和所涉程序问题 [提案 3(修改土著专家小组的形式)]的更多信息, 让委员会能够在下届会议上对这项提案作出决定”。

## 二、第二十一届会议的信息文件

#### WIPO/GRTKF/IC/21/INF/1 Prov.: 与会人员名单

8. 第二十一届会议上将印发一份与会人员名单草案。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/INF/2: 文件提要

9. 即本文件, 编拟的目的在于为委员会本届会议的文件提供一份非正式指南。

#### WIPO/GRTKF/IC/21/INF/3: 第二十一届会议日程安排草案

10. 根据委员会在第十届会议上的要求, 本文件说明了建议的工作安排, 确定了每一议程项目的可能的时间安排。本项日程安排草案仅为指示性的, 委员会的实际工作安排将由主席及其成员根据《议事规则》决定。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/4: Philip Owade 大使阁下  
关于 2010-2011 两年期间未解决的主要问题的报告

11. 在 IGC 19 上, 2010-2011 两年期间的政府间委员会主席 Philip Owade 大使阁下表示, 他可能会编拟一份摘要, 内容涉及他认为需要向下一轮谈判提出的若干关键问题。Owade 大使已编拟了该摘要, 载于本文件之中, 现已提交至委员会。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/5: 经认可的土著和当地社区自愿基金: 关于捐助和支助申请的信息说明

12. 本文件说明了要求向委员会报告的关于经认可的土著和当地社区自愿基金运作的信息。文件 WO/GA/32/6 附件所规定的规则, 已在大会第三十二届会议上获得批准, 并随后由 WIPO 大会于 2010 年 9 月予以修正。具体而言, 文件提供了有关已收到或保证提供捐助的信息以及向经认可的土著和当地社区代表提供实际支助的情况。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/6: 土著和当地社区专家小组通知

13. 根据委员会在其第七届会议上作出的一项决议, 在委员会每届会议开始时举行由一名土著社区成员主持的专家小组会议。在以往举行的十二届委员会会议开始时均举行了专家小组会议。在每次会议上, 土著和当地社区的代表都在报告中介绍了其社区在传统文化表现形式、传统知识和遗传资源或者与政府间委员会谈判有关的一个具体主题方面的经验。在 WIPO 网站的下述网址提供了这些报告: [http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind\\_loc\\_com/index.html](http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html)。本文件说明了专家小组在第二十一届会议上拟议的实际安排。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/7: 经认可的土著和当地社区自愿基金:  
总干事根据咨询委员会通过的建议作出的决定

14. 本通知将向委员会通报总干事拟在委员会第二十一届会议上根据经认可的土著和当地社区自愿基金咨询委员会可能通过的建议作出的资助决定。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/8: 知识产权与传统文化表现形式重要词语汇编

15. 在 IGC 19 上, “委员会请秘书处更新文件 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (“知识产权与传统文化表现形式重要词语汇编”), WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (“知识产权与传统知识重要词语汇编”) 以及 WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (“知识产权与遗传资源重要词语汇编”) 中的词语汇编, 将其合并为单一文件中, 并印刷该词语汇编, 作为委员会下届会议的一份信息文件”。

WIPO/GRTKF/IC/21/INF/9: WIPO 的传统知识、传统文化表现形式和遗传资源网站上所提供的资源

16. 在 IGC 20 上, 委员会请秘书处编制一份信息文件, 简要介绍在 WIPO 的传统知识、传统文化表现形式和遗传资源网站上所提供的资源, 作为一种支持和加强观察员参与该工作的手段。

### 三、其他文件

WIPO/GRTKF/IC/17/INF/8: 关于知识产权制度中“公有领域”这一用语特别涉及传统知识和传统文化表现形式/民间文艺表现形式保护时的含义的说明

17. 在 IGC 16 上, 委员会请秘书处为 IGC 17 编制并提供“……一份知识产权制度中特别涉及传统知识和传统文化表现形式保护方面的用语‘公有领域’的含义的技术信息文件”。

WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9: 关于传统知识可能采用的各种不同体现形式的清单和简要技术性解释

18. 在 IGC 16 上, 委员会请秘书处为委员会第十七届会议编制并作为资料文件提供“一份介绍传统知识各种不同体现形式(例如: ‘编纂/未编纂’、‘公开/未公开’)的清单和简要技术性解释”。

WIPO/GRTKF/IC/13/4(B) Rev.: 保护传统文化表现形式: 差距分析草案

19. 本文件包括保护传统文化表现形式的差距分析草案, 为委员会编拟的文件还同时包括经修订的保护传统文化表现形式的目标与原则草案以及一份议定的关于保护传统文化表现形式的问题清单。

WIPO/GRTKF/IC/13/5(B) Rev.: 保护传统知识: 差距分析草案

20. 本文件包括保护传统知识的差距分析草案, 为委员会编拟的文件还包括经修订的保护传统知识的目标与原则草案以及一份议定的关于保护传统知识问题的清单。

[文件完]